

# Rapport annuel de la Société du Musée canadien des civilisations 1994-1995

*Version abrégée*

---

## Table des matières

- ❑ **Le Conseil d'administration et le Comité exécutif de la Société du Musée canadien des civilisations – Page 3**
- ❑ **Rapport du directeur exécutif – Page 4**
- ❑ **Profil de la Société -- Mission – Page 6**
- ❑ **Objectifs et résultats -- Excellence muséologique et diffusion externe – Page 7**
- ❑ **Objectifs et résultats -- Sens d'une identité et d'un patrimoine communs – Page 10**
- ❑ **Objectifs et résultats -- Compréhension et dialogue interculturels – Page 11**
- ❑ **Objectifs et résultats -- Viabilité financière et opérationnelle – Page 12**
- ❑ **Structure organisationnelle – Page 14**
- ❑ **Analyse de l'environnement -- Environnement externe (restrictions financières) – Page 15**
- ❑ **Analyse de l'environnement -- Environnement interne – Page 18**

- ❑ **Exploitation des nouvelles technologies d'information** – Page 19
- ❑ **Communications et Développement** – Page 21
- ❑ **Le MCC présente expositions et programmes** – Page 23
- ❑ **Le Musée des enfants : un nouvel espace à découvrir** – Page 25
- ❑ **Le Musée national de la poste : un patrimoine qui communique** – Page 28
- ❑ **Un Musée en animation** – Page 30
- ❑ **La recherche au MCC : pierre d'angle du Musée** – Page 33
- ❑ **Des publications pour tous les goûts** – Page 36
- ❑ **Les conférences au Canada et à l'étranger** – Page 36
- ❑ **Articles et ouvrages publiés** – Page 36
- ❑ **Collections** – Page 38
- ❑ **Le sens des affaires** – Page 41
- ❑ **La mémoire de notre histoire militaire** – Page 42

---

**Musée canadien des civilisations**  
**Renseignements: (819) 776-7000**  
**Téléscripteur (ATS): (819) 776-7003**  
**Réservations de groupes: (819) 776-7014**  
**Location des installations: (819) 776-7018**  
**Les Membres du Musée: (819) 776-7004**  
**Bénévoles: (819) 776-7011**

**Musée canadien de la guerre**  
**Renseignements et autres services: (819) 776-8600**

## **Le Conseil d'administration et le Comité exécutif de la Société du Musée canadien des civilisations**

### **Le Conseil d'administration de la Société du Musée canadien des civilisations**

*Président* : Peter A. Herrndorf, Toronto (Ontario)

*Vice-président* : Jacques Lacoursière, Québec (Québec)

*Administrateurs* : Judith Baxter, Kings County (Nouveau-Brunswick); Andrée Beaudin-Richard, Québec (Québec); Anne-Marie Dufresne, Montréal (Québec); Karen Ellerbeck, White Rock (Colombie-Britannique); D.G.L. Fraser, Grand Pré (Nouvelle-Écosse); Garry C. Johnson, Calgary (Alberta); Anne MacLaren, Westmount (Québec); Pierre Moreault, Hull (Québec); Priscilla Renouf, St-John's (Terre-Neuve); Blair Stonechild, Regina (Saskatchewan); Mary Alice Stuart, Toronto (Ontario); Ramsey Withers, Ottawa (Ontario)

Le Conseil d'administration fixe, de façon générale, l'orientation stratégique, les objectifs à long terme et les priorités de l'organisme. Le Conseil veille également à ce que la direction de la SMCC remplisse toute la gamme de ses responsabilités quant au fonctionnement efficace et efficient de l'institution.

En 1994-1995, le Conseil s'est réuni à cinq reprises dont une fois par téléphone et, une autre fois, à St-John's (Terre-Neuve). De plus, les différents comités du Conseil ont tenu dix-sept réunions dont sept par téléphone.

Le Conseil a profité de sa réunion à St-John's, les 13 et 14 juin 1994, pour confirmer les liens qui l'unissent à Terre-Neuve et au Labrador. Ces liens se traduisent par la participation du Musée canadien des civilisations à de nombreux projets à Terre-Neuve et au Labrador, en collaboration avec diverses institutions publiques telles que le Newfoundland Museum et la Memorial University, et par l'entente conclue entre le Musée canadien de la guerre et le Newfoundland Museum portant sur la préservation et la restauration du patrimoine militaire de Terre-Neuve. En plus de tenir une réunion régulière, le Conseil a eu l'occasion de visiter la région historique de Cupids et d'y rencontrer des membres de la Société historique locale.

### **Le Comité exécutif de la Société**

**Président** : George F. MacDonald, directeur exécutif

**Membres** : Paul Carpentier, directeur, Accès aux collections et à l'information; Louise Dubois, secrétaire de la Société; Joe Geurts, directeur administratif; Stephen Inglis, directeur, Recherche; Sylvie Morel, directeur, Expositions et Programmes; Linda Morris, directeur, Affaires publiques; Victor Suthren, directeur, Musée canadien de la guerre

**Comités du Conseil** : Comité de direction; Comité des acquisitions; Comité de vérification; Comité des finances; Comité des ressources humaines de la rémunération; Comité de planification stratégique; Comité du Musée canadien de la guerre.

## Rapport du directeur exécutif -- M. George F. MacDonald



*George F. MacDonald devant une figure toltèque, et la pyramide maya en arrière-plan.*

Photo : H. Foster

Même si l'exercice financier 1994-1995 s'est terminé par l'annonce de réductions considérables aux budgets des salaires et de l'exploitation de la Société, la confiance que nous avons acquise cette année grâce aux nombreuses réalisations dont témoigne le présent rapport n'a pas été ébranlée. Il était clair que nous nous dirigeons vers une époque où l'État ne peut plus garantir le même niveau de financement qu'auparavant. Les récentes réductions stimulent encore davantage l'ardeur des efforts déployés pour atteindre l'autosuffisance, grâce à l'adoption de formules rentables qui permettent de continuer à offrir au public des services de qualité.

Ces efforts commencent à porter fruit. Les recettes des ventes de produits et de la location des installations ont augmenté, suite à des campagnes de commercialisation plus agressives. Cette hausse témoigne de la popularité croissante de notre institution qui a su maintenant ses niveaux de fréquentation malgré un fléchissement général de l'afflux touristique. Les

nouveaux éléments ajoutés au Musée canadien des civilisations (MCC) et au Musée canadien de la guerre (MCG) auront pour effet de consolider cette popularité. Les économies réalisées à même l'exploitation nous ont amenés à réaffecter nos ressources à des usages plus productifs. Les dons, les commandites, le bénévolat -- une autre forme de commandite -- et le partenariat s'avèrent des ressources de plus en plus importantes pour mener à bien nos initiatives. En particulier, les alliances que nous formons avec d'autres organismes des secteurs public et privé deviennent un moyen privilégié de réaliser nos projets les plus ambitieux, comme on le constatera à la lecture de ce rapport.

En dépit des nouveaux défis posés par les réductions budgétaires, la Société a réalisé, en 1994-1995, des progrès tangibles dans le domaine des orientations stratégiques déterminées l'année précédente. Notre réalisation la plus remarquable aura été le parachèvement et l'ouverture du nouveau Musée des enfants, comme en témoigne la faveur populaire dont il jouit. L'expérience multiculturelle à laquelle sont conviés les jeunes répond exactement à notre objectif de promotion de la compréhension interculturelle. Bien que moins apparents aux yeux du public, des progrès notables sont également à signaler sur le plan de la planification de l'achèvement de la salle du Canada et de l'aménagement de la salle des Premières Nations au MCC.

En ce qui a trait aux communications électroniques -- qui nous permettent d'offrir des services à l'échelle nationale et internationale -- de nouveaux jalons ont été posés au cours de l'année. L'élaboration d'une base de données numériques suit son cours. Recourant de plus en plus à l'informatique et aux communications électroniques dans leurs tâches quotidiennes, les employés apprivoisent peu à peu l'environnement dans lequel évoluera l'institution à l'ère de l'information. On a déjà assisté à des percées importantes quant aux services en direct (un site sur le World Wide Web) et aux produits spécifiques qui pourront devenir une importante source de revenus pour la Société.

L'année écoulée fut tout aussi importante pour le Musée canadien de la guerre qui offre maintenant plus d'espace aux expositions permanentes et qui ouvrira de nouvelles salles cette année. Une approche différente axée sur la tenue d'activités à caractère public -- sur le site même du Musée ou sous forme de programmes spécifiques -- s'avère avantageuse pour le MCG. Ainsi, dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire du jour J, une foule estimée à 15 000 personnes a assisté à la simulation d'un raid aérien comprenant avions de combat, projecteurs et tirs d'artillerie. D'autres activités commémoratives seront tenues dans l'année qui vient.

Le public est venu en grand nombre célébrer le 5<sup>e</sup> anniversaire de l'ouverture du Musée canadien des civilisations. Ces cinq années furent passionnantes et les nombreux projets réalisés nous ont donné l'élan et l'enthousiasme nécessaires pour relever les défis de demain.

## Profil de la Société -- Mission

---

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées (Lois du Canada 1990, chapitre 3)* entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1990. En tant que société mandataire, la SMCC est désignée dans la *Partie 1 de l'Annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques*.

---

La *Loi sur les musées* débute par la déclaration suivante :

*«que le patrimoine du Canada et de tous ses peuples constitue une part importante du patrimoine mondial et doit à ce titre être préservé au profit des générations présentes et futures, et que chaque musée constitué par la présente loi*

*a) joue un rôle fondamental, seul ou en collaboration avec d'autres musées ou institutions analogues, dans la conservation et la promotion, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, du patrimoine du Canada et de tous ses peuples, de même que dans la constitution de la mémoire collective de tous les Canadiens et dans l'affirmation de l'identité canadienne; et*

*b) représente tant une source d'inspiration et de connaissance qu'un lieu de recherche et de divertissement qui appartient à tous les Canadiens, et offre dans les deux langues officielles un service essentiel à la culture canadienne et accessible à tous.»*

Plus précisément, la *Loi* énonce en ces termes la mission de la SMCC :

*«d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent.»*

La SMCC est responsable de la gestion du Musée canadien des civilisations (MCC) et de son musée affilié, le Musée canadien de la guerre (MCG), qui analyse le passé militaire et paramilitaire du Canada, perpétue le souvenir des Canadiens qui ont péri à la guerre, et documente l'engagement du Canada vis-à-vis du maintien de la paix et de la sécurité internationale. La Société se penche également sur la possibilité de créer un musée virtuel : le Musée de la Nouvelle-France. Ce projet demeure pour l'instant au stade conceptuel de développement.

L'histoire du MCC, comme établissement de muséologie, remonte à 1842 lors de la création de la Commission géologique pour la Province du Canada, dont une loi du Parlement sanctionne l'existence en 1877. En 1927, une nouvelle loi crée le Musée national du Canada, mais ce n'est qu'en 1950 que le Musée national se sépare de la Commission géologique. Le Musée canadien de la guerre est inauguré en 1942, et devient, en 1958, une division du Musée national du Canada.

La Corporation des Musées nationaux du Canada est constituée par une loi en 1968. Cette corporation regroupe la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme, le Musée national des sciences naturelles et le Musée national des sciences et de la technologie. Depuis 1986, le Musée national de l'Homme est connu sous le nom Musée canadien des civilisations.

La Société compte deux édifices publics : Le MCC situé au 100, rue Laurier, à Hull (Québec), et le MCG au 330, promenade Sussex, à Ottawa (Ontario).

Le MCC est considéré comme l'un des plus éminents établissements culturels du XX<sup>e</sup> siècle. C'est le plus grand musée du Canada et aussi celui qui reçoit le plus grand nombre de visiteurs, à raison de 1,2 million par an. Il attire les visiteurs non seulement parce qu'il leur propose d'excellentes expositions d'objets historiques et parce qu'il jouit d'une réputation inégalée pour son excellence muséologique, mais aussi parce qu'il promet de leur faire vivre une expérience interactive et qu'il met à leur disposition des installations éducatives et de divertissement de premier ordre ainsi que de nombreuses activités.

## Objectifs et résultats -- Excellence muséologique et diffusion externe

*Dans la poursuite de l'excellence muséologique, la Société a particulièrement visé l'amélioration de ses activités de recherche et de sa capacité de diffusion externe par des moyens électroniques et traditionnels.*

## Objectif

Enrichir les capacités de diffusion externe de la Société en ayant recours à de nouvelles techniques électroniques et à d'autres moyens, afin d'accroître la mesure dans laquelle elle met son riche fonds de connaissance à la portée des Canadiens habitant à l'extérieur de la région de la capitale nationale.

## Résultats

- En collaboration avec Kodak Canada, production de 65 460 images numérisées en format photodisque compact, 10 pour cent de plus que prévu;
- En collaboration avec Digital Equipment du Canada et la Fondation Charles R. Bronfman, vente de 11 kiosques du patrimoine à des établissements dans six provinces et un territoire. Tous les kiosques étaient en service à la fin de l'exercice financier 1994-1995;
- De nouveaux accords de collaboration ont été signés avec :
  - la Société canadienne des postes;
  - le Canadiana Fund;
  - le Saskatchewan Indian Federated College;
  - le Bruce County Museum de Southampton (Ontario);Ce qui porte le nombre des accords de collaboration à 26;
- Production de CD-ROM :
  - la production du CD-ROM *L'Histoire du Canada en images* est terminée;
  - le lancement du CD-ROM sur les mâts totémiques de la côte ouest, initialement prévu pour mars 1995, a été reporté au mois de mai 1995;
- Inauguration, en décembre 1994, d'un service de renseignements via le World Wide Web (WWW) -- diffusant des renseignements multimédias sur l'Internet;
- DigiMuse -- projet en cours -- ayant pour but d'évaluer les exigences commerciales, organisationnelles et technologiques des activités de diffusion électronique. On est à établir une démarche type;
- Films IMAX<sup>md</sup> -- le Musée poursuit diverses coproductions :
  - La production de *Yellowstone* est terminée, et 36 salles l'ont réservé;
  - *Le mystère des Mayas* a été coproduit avec l'Office national du film du Canada et l'Instituto Mexicano de Cinematografía. Le MCC s'est chargé de produire la trousse documentaire, l'affiche, ainsi que d'autres documents connexes qui seront utilisés à l'échelle internationale. Le film sera présenté en première mondiale au MCC le 12 avril 1995;
  - La production de *Storm Chasers* est presque terminée;
  - La préproduction de *Effets spéciaux*, produit par WGBH-Nova, sera terminée à l'été 1995. Le tournage débutera à l'automne 1995;
- Élargissement du *Visitor Studies Network*, un réseau international informel réunissant des professionnels rattachés à divers types d'établissements patrimoniaux. Ce réseau regroupe maintenant plus de 170 membres dans 12 pays et a permis la diffusion d'au-delà de 800 copies d'études menées par la SMCC;
- Des ateliers en évaluation et en études des visiteurs ont été tenue pour : le premier Colloque international sur les programmes éducatifs, organisé par la SMCC; l'International Visitor



Studies Association (Raleigh, Caroline du Nord); les Parcs provinciaux de l'Ontario; le Powerhouse Museum (Sydney, Australie); le Western Australian Museum (Perth, Australie); la California Academy of Sciences (San Francisco); l'Auckland Museum (Auckland, Nouvelle-Zélande); et à l'intention également du personnel de nombreux autres musées de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et d'autres pays du Pacifique sud;

- La Division de la vérification et de l'évaluation de la SMCC a organisé des exercices de révision par les pairs et a dispensé d'autres formes d'aide professionnelle à des établissements du Canada, des États-Unis, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande;
- La SMCC a formé une alliance stratégique avec le Centre for Public Management afin de faire connaître à d'autres établissements patrimoniaux à l'échelle mondiale, l'approche novatrice de la SMCC en matière d'évaluations et d'études des visiteurs.

---

### *Objectif*

**Revoir les politiques de la Société en matière de collection d'artefacts et de recherche afin de rendre ces collections et les programmes qui en dépendent, encore plus pertinents pour les Canadiens.**

---

### *Résultats*

- La cueillette des données, en vue d'élaborer un plan de développement des collections, est pratiquement terminée et ce plan sera proposé au début de l'exercice 1995-1996;
- Le comité consultatif de la Recherche a entrepris, en décembre 1994, une étude en vue d'élaborer un cadre de référence pour les mesures de rendement, lequel servira à évaluer la performance des activités liées à la recherche. Le comité devrait présenter ses recommandations à l'automne 1995.

## Objectifs et résultats -- Sens d'une identité et d'un patrimoine communs

---

La Société peut contribuer de façon significative à renforcer l'identité et l'unité du Canada. Les efforts soutenus de la Société en vue d'aménager les espaces d'exposition inoccupés du Musée, en particulier dans la salle du Canada, constituent une facette importante de cette contribution.

---

### Objectif

Promouvoir chez les Canadiens un sens de leur identité et de leur patrimoine communs.

---

### Résultats

#### Salle du Canada

- Expositions :
  - *Souvenirs du Canada*, qui présente des symboles de l'identité canadienne, d'un océan à l'autre;
  - *Vivre au Canada à l'époque de Champlain*, qui relate l'histoire de l'un de ses premiers explorateurs du Canada;
- Recherche :
  - poursuite des recherches sur les modules d'exposition se rapportant au Canada, de l'ouest de l'Ontario en passant par les Prairies, jusqu'à la côte du Pacifique. Les silos à céréales, les églises ukrainiennes, la découverte de gisements de pétrole et la vie dans les collectivités côtières de la Colombie-Britannique sont autant de thèmes qui ont fait l'objet d'archives vidéo, de recherche de photos et d'enregistrements de récits;
- Parachèvement de la phase II :
  - on a commencé à construire les reproductions d'édifices reflétant l'architecture de l'Ouest canadien;
  - la construction de la gare, de la cour de triage et du silo à céréales est presque terminée;
  - on est à démonter l'église catholique ukrainienne St. Onuphrius de Smoky Lake (Alberta), qui sera transportée au MCC;
  - l'aménagement de la mezzanine sera terminé au début de 1995-1996;

### *Musée canadien de la guerre*

- la Salle des héros et l'exposition *Victoire*, en cours de réalisation, ouvriront comme prévu en mai 1995;

### *Fréquentation*

- Les célébrations organisées par le MCG pour commémorer le jour J ainsi que la réouverture du Musée des enfants ont attiré plus de visiteurs que prévu. Les deux musées ont donc enregistré des taux de fréquentation plus élevés que ceux projetés.

---

### *Musée canadien des civilisations*

**Prévu : 1 200 000**

**Réel : 1 231 590**

### *Musée canadien de la guerre*

**Prévu : 175 000**

**Réel : 211 607**

*Total (prévu) : 1 375 000*

*Total (réel) : 1 443 197*

## **Objectifs et résultats -- Compréhension et dialogue interculturels**



Par ses expositions, ses programmes et les rapports privilégiés qu'elle entretient avec les Premières Nations du Canada, la Société contribue à promouvoir la compréhension et le dialogue interculturels.

---

### *Objectif*

**Promouvoir la compréhension et le dialogue interculturels.**

---

## Résultats

- Après trois ans de préparation, et après être resté fermé au public pendant trois mois, le Musée des enfants rouvrait ses portes le 9 décembre 1994. L'espace d'exposition occupe maintenant 2036 mètres carrés (22 000 pieds carrés). Le nouveau Musée des enfants s'intéresse davantage à la diversité culturelle de notre société. Dans le premier mois suivant la réouverture, on y a enregistré une affluence record de 35 000 visiteurs;
- Le comité consultatif sur l'aménagement de la salle des Premières Nations a établi des paramètres suffisamment précis pour que l'on puisse commencer l'aménagement architectural des espaces d'exposition;
- Des travaux de recherche ont été menés en vue d'expositions sur l'art populaire du Québec, sur les Doukhobors et les Vietnamiens, ainsi qu'en prévision de la série *Célébrations célestes*;
- *Qaggiq '95*, premier festival culturel annuel ayant trait à la culture inuit, s'est tenu dans le cadre de Bal de Neige, le festival d'hiver de la région de la capitale nationale;
- L'exposition *Un brin de fantaisie - Art populaire germano-canadien* a été présentée dans la salle des Arts et Traditions populaires;
- Offert pour la deuxième année en 1994- 1995, le Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones compte sept nouveaux diplômés;
- Quinze concerts ont été donnés dans le cadre de Cultures Canada, et la série *Voir et entendre le monde* a été élargie de manière à présenter sept concerts, en automne et en hiver. L'introduction d'un droit d'entrée pour les concerts du vendredi a fait augmenter les revenus sans toutefois que se maintienne, comme on s'y attendait, le niveau de l'auditoire qui, de 23 054 en 1993-1994, est passé à 11 605.

## Objectifs et résultats -- Viabilité financière et opérationnelle

En raison des restrictions financières du gouvernement et de l'annonce d'importantes réductions budgétaires en février 1995, la Société a déployé de nouveaux efforts pour assurer sa viabilité financière et améliorer l'efficacité et l'efficience de ses activités.

### Objectif

Continuer à veiller à la viabilité financière et opérationnelle de la Société.

## Résultats

- Les discussions entreprises sur la nécessité d'établir un plan de financement pluriannuel ont été mises en veilleuse en raison du processus d'examen des programmes. Cette démarche sera reprise en 1995-1996;
- Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a officiellement transféré la responsabilité des installations à la Société, à compter du 1<sup>er</sup> avril 1994;
- Diverses restrictions financières ont été mises en œuvre à l'égard des activités du MCC et du MCG. Citons : moratoire sur les acquisitions; réduction des activités de recherche; amélioration des méthodes et pratiques de gestion des collections; réduction du nombre d'expositions temporaires et prolongation des périodes de présentation; réduction des programmes publics et introduction de nouveaux droits d'entrée; recours plus fréquent à l'édition pour la production des publications; utilisation plus grande des vidéo-conférences afin de limiter les dépenses de voyages; réduction des coûts liés à la tenue des réunions du Conseil d'administration;
- La Société a réduit de 12 pour cent le budget des salaires prévus pour 1995-1996 en appliquant des mesures d'encouragement à la retraite anticipée, en offrant un programme de départs volontaires et en effectuant des mises à pied. Dix-sept employés occupant des postes à durée indéterminée ont choisi la retraite anticipée et 28 autres ont profité du programme de départs volontaires;
- Suite à une révision, les budgets de fonctionnement ont été réduits de 16 pour cent;
- Au chapitre de la gestion des installations, d'importantes économies ont été réalisées suite au transfert de la responsabilité des installations à la Société par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada;
- Tous les contrats générateurs de revenus ont été renouvelés (services alimentaires, stationnement, TicketMaster);
- Les Amis du Musée canadien de la guerre ont lancé une campagne de financement visant à recueillir 7 millions de dollars en vue d'agrandir l'édifice de la promenade Sussex. Les nouveaux locaux serviront à l'aménagement d'un théâtre commémoratif et d'un centre de didactique et de diffusion externe;
- L'aménagement de la gare, dans la salle du Canada, est financé par un commanditaire du secteur privé. L'église catholique ukrainienne St. Onuphrius est acquise au moyen d'un don consenti par le diocèse de l'Alberta. La Société recherche activement d'autres commanditaires pour d'autres expositions.
- Les recettes totales de la Société ont enregistré une augmentation de 5 pour cent par rapport à 1993-1994;
- En septembre 1994, la Société a lancé un nouveau programme d'adhésion au MCC. En mars 1995, on comptait 432 adhésions pour un total de 1095 membres;
- La Société a réalisé des évaluations ainsi que des études auprès des visiteurs pour mesurer l'efficacité des expositions et des programmes, ainsi que leur intérêt pour le grand public. Ces évaluations permettent de mieux tenir compte des points de vue des visiteurs dans la planification des expositions et des programmes. Voici les actions qui ont été menées à cet égard :
  - Questionnaire d'appréciation de l'exposition *Avez-vous vu son chapeau?*;
  - Évaluation de la nouvelle signalisation et des panneaux d'exposition dans la salle du Canada;
  - Questionnaire d'appréciation de l'exposition *Votre bureau de poste, il n'y a pas si longtemps*;

- Évaluation du programme de la Cinémathèque;
- Évaluation de la Vitrine de la réserve;
- Évaluation de l'exposition *Du berceau au tombeau*;
- Évaluation du programme des expositions itinérantes;
- Étude comparative entre les spectateurs de CINÉPLUS et les visiteurs du Musée;
- Questionnaire d'appréciation d'une exposition sur l'art paléo-inuit;
- Questionnaire d'appréciation de l'exposition *Vivre au Canada à l'époque de Champlain* (deux études);
- Évaluation critique des services et programmes publics du Musée canadien de la guerre;
- Sondage sur les préférences des visiteurs en matière d'expositions;
- Sondage sur les intérêts des visiteurs à l'égard du Musée national de la poste (deux études);
- Évaluation du Colloque international sur les programmes éducatifs;
- Étude comparative des programmes de sécurité des musées à l'échelle internationale;
- Étude comparative des attitudes des visiteurs à l'égard de quatre projets d'expositions;
- Les éléments suivants ont fait l'objet de vérifications internes :
  - l'administration du Musée canadien de la guerre;
  - les services de sécurité et de protection;
  - la formation et le perfectionnement du personnel;
  - la gestion des services informatiques;
- À la demande du Conseil d'administration de la Société, et selon les termes de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, une étude spéciale a été menée auprès de la Société par le Bureau du Vérificateur général.

## Structure organisationnelle

### Équité en matière d'emploi : des efforts méritoires

Le plan stratégique quinquennal de la SMCC prévoit un Programme d'équité en matière d'emploi par lequel la Société s'engage à «*refléter la diversité de la population du Canada et les clientèles cibles du Musée*». Le programme a été mis en œuvre et recevait cette année l'approbation de la Direction générale de l'équité en matière d'emploi de Développement des ressources humaines Canada, alors que celle-ci attribuait une cote A pour les efforts de la SMCC à l'égard des groupes suivants : «femmes», «Autochtones» et «minorités visibles». Au 31 mars 1995, la SMCC comptait 578 employés, soit 466 à plein temps et 112 à temps partiel. À compter du 29 avril 1995, ce chiffre sera réduit à 535.

## **Phase II du Musée des enfants - Travaux de construction**

Deux importants projets de construction ont été achevés cette année dans le cadre de l'agrandissement du Musée des enfants. En premier lieu, l'aménagement du nouvel espace a entraîné la consolidation des divers systèmes (architecture, électricité, ventilation, communications, etc.). Le deuxième projet visait l'aménagement d'une terrasse extérieure, d'un itinéraire supplémentaire pour le salon Marius-Barbeau et d'une nouvelle Boutique des enfants. Ces rénovations représentent un ajout de 112 mètres carrés, ou 1205 pieds carrés, à la superficie du MCC et ont permis d'accroître de 1000 mètres carrés, ou 10 764 pieds carrés, l'espace d'exposition du Musée des enfants.

### **Analyse de l'environnement -- Environnement externe (restrictions financières)**

---

En raison des réductions du soutien apporté par le gouvernement fédéral, les ressources de la SMCC ont continué de diminuer au cours de l'année 1994-1995. Le gouvernement a également réduit les paiements de transfert aux musées, y compris ceux du Programme d'aide aux musées, ce qui a contraint la SMCC à faire encore davantage pour aider les établissements plus petits en partageant avec eux ses connaissances et ses ressources.

Le financement alloué par le gouvernement à la SMCC est passé de 43,9 millions de dollars en 1991-1992 à 38,5 millions de dollars en 1994-1995. On prévoit d'ailleurs que le soutien gouvernemental continuera de décroître jusqu'à 28,9 millions de dollars en 1997-1998, soit une réduction de 9,6 millions de dollars, ou de 25 pour cent, par rapport à 1994-1995. De plus, compte tenu de l'inflation pendant cette période, le pouvoir d'achat réel du budget de fonctionnement de la SMCC se trouve affecté d'une baisse supplémentaire de 10 pour cent, pour une diminution totale de 35 pour cent échelonnée sur les quatre prochaines années. Cette réduction de la marge de manoeuvre de la SMCC représente un défi considérable en ce qui a trait à sa gestion.

La Société n'a d'autre choix que de réévaluer constamment ses activités et de trouver tous les moyens possibles pour les rendre plus efficaces. Certaines fonctions ont été fusionnées dans le but de réduire le nombre de postes et des adaptations techniques ont été faites afin d'atténuer les coûts de fonctionnement. Au terme de l'exercice 1994-1995, on est à réduire le personnel de 15 pour cent au moyen de programmes d'incitation à la retraite anticipée de départ volontaire et de l'abolition de certains postes.

## **Reprise économique**

**Il s'est encore avéré difficile d'obtenir la participation de commanditaires du secteur privé en 1994-1995. La Société s'est donc plutôt attachée à jeter des ponts en ce sens et à obtenir des engagements en nombre suffisant pour éventuellement lui permettre de financer l'achèvement de ses expositions permanentes.**

**La prorogation de la *Loi sur la rémunération du secteur public* (qui a eu pour effet de limiter les augmentations salariales à 0 pour cent, 3 pour cent, 0 pour cent, 0 pour cent, 0 pour cent et 0 pour cent sur une période de six ans) et l'annonce d'importantes mises à pied ont freiné les dépenses des consommateurs de la région de la capitale nationale.**

**Afin de pallier à cette situation, la SMCC a adopté des stratégies destinées à mettre en œuvre des formules novatrices pour augmenter ses revenus. Ces stratégies seront appliquées au cours du prochain exercice financier.**

## **Fréquentation des musées**

**Depuis le début des années 1990, les musées canadiens ont réussi à attirer de nombreux visiteurs malgré la concurrence serrée que représentent les autres types de divertissements. La SMCC détient d'ailleurs la palme à cet égard et, au chapitre des recettes, elle est devancée seulement par le Musée royal de l'Ontario.**

**En dépit de ce contexte économique, la SMCC continue d'aller à contre-courant de la tendance à la baisse enregistrée dans la fréquentation des autres musées de la région de la capitale nationale. En 1993-1994, le MCC et le MCG ont connu un taux de fréquentation supérieur aux trois autres musées nationaux de la région et prévoient maintenir cette position avec leurs 1 443 197 visiteurs en 1994-1995.**

## **Évolution démographique**

**La population du Canada est de plus en plus diversifiée. En tant qu'institution nationale axée sur l'histoire des cultures - et dont l'objectif est d'être le musée de tous les Canadiens - la SMCC occupe une position privilégiée pour s'affirmer comme chef de file et devenir un établissement modèle dans un monde qui évolue rapidement. Le Musée doit devenir une installation muséologique complète qui représente toutes les régions du Canada et contribue ainsi à mettre en valeur l'identité canadienne.**

**La SMCC a poursuivi sa recherche de commandites et de dons, lesquels sont destinés à la présentation de programmes et d'expositions qui reflètent notre diversité culturelle, ainsi qu'à l'achèvement d'expositions permanentes représentatives de toutes les régions du Canada.**

## **Technologie**



**Le Musée doit devenir une installation muséologique complète qui représente toutes les régions du Canada et contribue ainsi à mettre en valeur l'identité canadienne. L'accès aux nouvelles technologies est de plus en plus répandue, particulièrement chez les jeunes Canadiens. Ces changements, ainsi que l'essor prévu de la culture informatique, amènent la SMCC à changer la manière dont elle s'acquitte de sa mission.**

**Grâce à la technologie, il ne sera plus nécessaire de se déplacer pour accéder aux musées. La mise en place de l'autoroute de l'information présente en effet un nouveau défi et offre la possibilité de transporter les musées dans les collectivités et dans les foyers.**

**À cet égard, la SMCC a franchi une étape importante en devenant l'un des premiers musées nationaux au monde à se joindre au World Wide Web.**

## **Les nations autochtones**

**Les questions concernant les Premières Nations du Canada, soit :**

- **la couverture médiatique de questions à caractère complexe;**
- **les débats constitutionnels sur l'autonomie gouvernementale;**
- **les discussions concernant la justice pénale et les services sociaux;**
- **l'érosion et le non-respect des langues, des valeurs et des cultures autochtones;**
- **les revendications territoriales des Nisga'a auprès des gouvernements fédéral et de la Colombie-Britannique;**

**ont contribué à sensibiliser le public à l'importance des cultures et des traditions autochtones dans le patrimoine canadien.**

**Avec ses collections et ses programmes touchant les cultures autochtones, la SMCC est particulièrement bien placée pour éduquer le public sur ces questions et favoriser la préservation de ces cultures.**

**La SMCC est consciente de l'incidence possible des revendications territoriales des Nisga'a sur ses collections et ses programmes et sur l'impact qu'un éventuel rapatriement d'artefacts pourrait avoir sur ses collections.**

## **La question de l'unité et de l'identité canadiennes**

**Le référendum qui sera prochainement tenu au Québec soulève la question de l'unité nationale et place la SMCC dans une situation particulière puisqu'elle est responsable du seul musée fédéral qui se trouve au Québec.**

**La mission et les programmes de la SMCC permettent de mettre en lumière, d'une manière dynamique, la situation historique et actuelle du Canada et d'aider les Canadiens à affronter les défis de l'avenir. La Société est ainsi en mesure d'apporter une contribution**

significative à l'égard des objectifs du gouvernement fédéral en matière d'identité et d'unité nationales.

## Analyse de l'environnement -- Environnement interne

---

### Les points forts et les points faibles de la Société

À l'instar des autres organismes gouvernementaux, la SMCC a éprouvé les conséquences de réductions budgétaires répétées et a dû continuer à chercher des moyens pour faire face à ces contraintes et pour mener à bien ses priorités, malgré la diminution de ses ressources. La SMCC a donc identifié les points forts sur lesquelles elle peut compter pour pallier à ses faiblesses :

#### Les points forts de la Société sont :

- l'architecture et le site du MCC;
- sa réputation d'excellence en muséologie;
- le cinéma IMAX<sup>md</sup>/OMNIMAX<sup>md</sup>;
- le Musée des enfants;
- sa culture interne émergente qui devrait lui permettre de mettre au point des méthodes innovatrices de gestion des programmes et de nouveaux modes de financement;
- une infrastructure technologique de pointe permettant la diffusion externe par voie électronique;
- ses importantes collections dans les domaines de l'archéologie, des cultures autochtones et de l'art et des médailles militaires.

#### Parmi les faiblesses, on retrouve :

- Restrictions budgétaires - La SMCC ne dispose pas des moyens nécessaires pour s'acquitter pleinement de son mandat aux termes de la *Loi sur les musées* et pour réaliser ses objectifs, suite à l'entrée en vigueur de la *Loi sur la rémunération du secteur public* qui l'empêche de gérer son fonctionnement comme société d'État;
- Exploitation des points forts de la Société dans le but d'augmenter les recettes - La Société ne s'est pas suffisamment efforcée d'augmenter ses recettes nettes. Il faut créer un esprit d'entreprise et viser davantage l'autofinancement. Ce processus est déjà amorcé;

- Développement des collections - Dans le passé, la Société n'avait pas de plan fixe de développement des collections pour la guider dans ses acquisitions. Un tel plan est devenu d'autant plus nécessaire suite à la réduction des budgets prévus pour les acquisitions. Ce plan est en voie d'élaboration;
- Musée canadien de la guerre - Le potentiel du Musée est sous-exploité à cause du manque d'espace, ce qui fait obstacle à la préservation adéquate des collections du patrimoine militaire national du Canada ainsi qu'aux programmes publics afférents. La SMCC continue d'explorer diverses possibilités pour arriver à résoudre ce problème d'espace;
- Espaces inachevés au MCC - La salle du Canada n'est pas terminée - l'Ouest et le Nord du pays n'y sont pas représentés - et l'aménagement de la salle des Premières Nations n'a pas encore démarré.

## Exploitation des nouvelles technologies d'information

En 1994-1995, le Musée canadien des civilisations a commencé à se transformer en musée «sans mur», en musée pour le village global. Grâce au développement des technologies de communications, le Musée a réalisé des progrès considérables quant à l'extension de ses services à distance, au Canada et dans le monde.

**Les alliances stratégiques que le Musée a formées avec deux importants partenaires - Digital Equipment du Canada et Kodak Canada - y ont largement contribué. Ces alliances permettent d'associer les diverses techniques mises au point par ces entreprises aux collections et données détenues par le Musée. Parmi les réalisations, citons :**

- Le personnel de Kalmara Inc., une entreprise d'imagerie électronique agissant pour le compte de Kodak, a poursuivi le travail de numérisation et de reproduction des artefacts et photographies des collections du Musée. Au cours de cette première année, on a réalisé la production de 65 460 images numériques, dépassant ainsi l'objectif prévu de 60 000. Ce n'est qu'une première étape d'un processus visant la reproduction numérique de 4 millions d'objets, de 700 000 photographies, de 15 000 enregistrements audio, de 7280 séquences de films et de vidéos, et des collections de documents d'archives;
- Ces documents en format numérique pourront, à volonté, être reproduits sur divers supports de communication électronique tels que CD- ROM, photodisques, et données à destination de l'autoroute de l'information. Pour explorer les nouvelles possibilités offertes par ces techniques, le MCC et ses partenaires ont lancé le projet DigiMuse dans le cadre duquel on examine les possibilités commerciales de ces nouveaux produits multimédias ainsi que les exigences techniques et organisationnelles qui s'y rapportent;
- Le personnel a terminé l'enregistrement numérique des objets de la collection permanente du Musée des enfants. Ces données pourront être transférées sur des supports multimédias, tel le CD-ROM, pour une plus large diffusion;
- Cette année, le MCC et Digital ont conclu un accord visant la mise sur pied, au Musée, de l'Institut national multimédia, l'un des six de ce genre que Digital prévoit créer aux quatre

coins du monde. Digital et ses partenaires investissent 15 millions de dollars et le MCC fournit l'espace nécessaire. L'Institut comprendra :

- des laboratoires de recherche et de développement;
- un centre de ressources;
- un espace public de mises à l'essai et de démonstrations - Touche-à-tout technologique;
- des services de création et de production multimédias;
- des services de documentation et de distribution de produits destinés à l'autoroute de l'information.

En plus de la mise au point de produits électroniques pour le MCC, l'Institut offrira des services à d'autres clients dans le but de générer des revenus pour le bénéfice des partenaires.

Pour la diffusion de ses données et produits numérisés, le MCC dispose maintenant d'un site sur le réseau international World Wide Web (WWW), comme c'est le cas actuellement pour quelque 70 autres musées de par le monde. On y offre des renseignements sur l'histoire du Musée, les expositions, les programmes et les services au public. Les usagers peuvent visiter des expositions en mode interactif, se renseigner sur les collections ou encore s'adresser à la cyberboutique pour commander des publications et autres articles. Pendant le premier trimestre de sa mise en service, le site du Musée a reçu plus de 200 000 demandes d'accès par l'intermédiaire de quelque 10 000 sites clients de l'Internet. Les renseignements qui y sont actuellement dispensés, en français et en anglais, équivalent à peu près à un manuel de 350 pages. Le site sera enrichi au fur et à mesure que le MCC et l'Institut national multimédia y feront des ajouts.

Cette année, on a produit un CD-ROM sur les mâts totémiques et on est à réaliser quatre dossiers DC ayant pour titre : *Jusqu'au bout : Les Canadiennes et la Deuxième Guerre mondiale*, *La Guerre en tableaux : Les artistes officiels de la Deuxième Guerre mondiale*, *Maya*, et *Les Tsimshians du fond des âges*.

Le MCC a d'autres réalisations à son actif dans le domaine des communications électroniques :

- En collaboration avec la Fondation Charles R. Bronfman, le Musée a réalisé et commercialisé un nouveau produit appelé CHIMIK (Canadian Heritage Interactive Multimedia Information Kiosks ou kiosques du patrimoine). Il s'agit de moniteurs qui, activés par un clavier, dispensent des renseignements sur diverses facettes de l'histoire du Canada au moyen de textes, de photos et de documents audio et vidéo. Un prototype de ce stand électronique a été installé au Musée, et d'autres ont été offerts à une centaine d'établissements choisis, à la suite de quoi onze établissements dans six provinces et un territoire en ont commandé un. Il s'agit de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve, et des Territoires du Nord-Ouest;
- Le MCC a participé à un projet international coordonné par un regroupement de musées, le CIMI (consortium visant l'échange électronique de données muséologiques). Ce projet a pour but de faciliter l'accès aux bases de données des musées en normalisant les systèmes et procédures;

- Le développement du réseau local (RLE) s'est poursuivi, reliant pratiquement tous les postes de travail du MCC et du MCG à un système de télécommunications sophistiqué. Celui-ci permettra d'améliorer la productivité des employés qui disposeront ainsi d'un accès instantané aux produits numérisés. Ils pourront accéder aux documents de recherche à partir de leur poste de travail; de même, les clients pourront accéder aux bases de données à partir d'un ordinateur personnel.

Ce ne sont là que quelques-unes des réalisations rendues possibles grâce au réseau de 1000 kilomètres de fibre optique et de câble installé dans le Musée lors de sa construction. Les possibilités offertes sont innombrables.

## Communications et développement



*Le président des États-Unis, Bill Clinton, de passage à Ottawa, était reçu le 23 février 1995 par le Premier Ministre Jean Chrétien, au Musée canadien des civilisations. Le directeur exécutif du Musée, M. George F. MacDonald, a profité de la présence de Monsieur Clinton et de son épouse Hillary pour leur offrir une visite de la salle du Canada. De gauche à droite : Aline Chrétien, Joanne MacDonald, Jean Chrétien, Hillary Clinton, Bill Clinton et George F. MacDonald.*

Photo : H. Foster

Le Musée canadien des civilisations a été très actif dans le domaine des communications et du développement. Une assemblée générale avait lieu dans le cadre de la troisième Journée portes ouvertes qui attirait au-delà de 19 000 personnes et se clôturait avec l'inauguration du nouveau salon de Recherche William E.-Taylor, situé à une extrémité de la Grande Galerie. Cette cérémonie rendait hommage à M. Taylor, anciennement directeur du MCC, un réputé archéologue de l'Arctique et directeur émérite du MCC. En outre, le Fonds du Prix de recherche William E.-Taylor était créé, permettant ainsi d'attribuer un prix annuel pour des réalisations exceptionnelles dans le domaine de la muséologie et de les faire connaître par l'intermédiaire d'expositions et de publications. Grâce à une campagne de sollicitation par la poste, le fonds a atteint 35 000 \$ et l'on prévoit qu'il ira en augmentant.

**Parmi les nombreuses autres activités dans ces deux domaines respectifs, mentionnons :**

- le défi de la grande réouverture du Musée des enfants alors qu'une campagne publicitaire dynamique et efficace était lancée et que huit inaugurations officielles avaient lieu en décembre 1994;

- dans le but de souligner le 5<sup>e</sup> anniversaire du MCC, un gâteau d'anniversaire de taille gigantesque était servi, le 1<sup>er</sup> juillet, par des employés du Musée à 3500 visiteurs. Profitant de l'entrée libre en ce jour de la fête du Canada, un total de 16 000 visiteurs ont franchi les portes du Musée;
- en mars 1995, divers produits de communications du Musée ont été mis à l'essai auprès de groupes types. Formés de personnes habitant la région de la capitale nationale, ces groupes comprenaient des consommateurs (visiteurs et non visiteurs du Musée) ainsi que des représentants de l'industrie touristique locale;
- en février 1995, on a entrepris la construction d'un jardin japonais traditionnel qui sera aménagé en quatre phases sur le toit du pavillon du Bouclier canadien. La première phase, qui sera achevée en juin 1995, a été rendue possible grâce à une subvention versée par une fondation japonaise, l'Association commémorative pour l'Exposition universelle de 1970 au Japon. Le Musée recherche activement d'autres commanditaires pour réaliser ce jardin, conçu par Shunmyo Masuno, moine bouddhiste et architecte- paysagiste de réputation internationale. Matériaux et plantes d'origine canadienne sont intégrés au concept zen traditionnel.

## **Le Musée communique!**

- 2 magazines (une distribution de 872 400 exemplaires)
- 3 calendriers (une distribution de 969 500 exemplaires)
- 7 inaugurations d'expositions
- 60 collaborations touristiques
- 15 conférences de presse
- 10 campagnes publicitaires
- 13 événements spéciaux

## **Des gens indispensables**

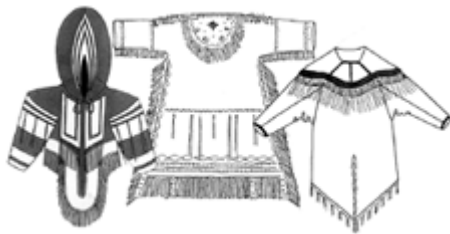
Le programme des bénévoles du Musée regroupe plus de 615 membres actifs qui ont contribué à la réalisation de 228 projets dans 25 secteurs d'activité. Par exemple, 252 245 personnes ont reçu de l'information sur les programmes du Musée grâce au programme d'envois postaux des bénévoles. L'amélioration du service d'accueil est également tributaire de la participation des bénévoles qui ont fourni, cette année, 51 240 heures de travail, soit l'équivalent d'un apport financier de 820 000 \$.

## **Hommage aux Amis du Musée**

Le Musée canadien des civilisations rend hommage aux Amis du Musée pour leur participation et leur apport financier au cours de l'année écoulée. En activité depuis maintenant six ans, et comptant plus de 1000 membres actifs, l'association des Amis fait partie intégrante de la culture du Musée et ses contributions prennent des formes aussi diverses qu'un don généreux à l'égard du Studio du Musée des enfant, fait à l'occasion de l'agrandissement de ce dernier, ou la prise en charge d'activités d'inauguration ou d'activités spéciales comme ce fut le cas lors des célébrations du 5<sup>e</sup> anniversaire du MCC.

Restructurée en 1994 afin d'en faire un instrument de financement plus efficace, l'association des Amis est constamment à la recherche de nouveaux membres et d'aide financière pour mener à bien de nombreuses activités culturelles et programmes publics si essentiels à la bonne marche du Musée.

## Le MCC présente expositions et programmes



*Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones.*

Illustration : Dorothy Burnham

En continuant d'offrir, sur place ou ailleurs, spectacles et programmes captivants, la Direction des expositions et des programmes respecte son mandat, à savoir de mettre sur pied une vaste gamme d'expositions et de programmes publics didactiques de qualité. Ces derniers sont axés sur les besoins des clients et les préoccupations de la communauté et des groupes spéciaux. Outre l'organisation des expositions permanentes et temporaires, la Direction se charge de la réalisation de divers programmes publics et de la gestion du Musée des enfants ainsi que du Musée national de la poste.

Encore cette année, le Musée a suscité à l'intérêt d'un vaste public grâce à ses expositions permanentes, temporaires et itinérantes. Conformément à son plan stratégique, seulement 10 expositions temporaires ont été aménagées cette année, alors que 20 expositions permanentes occupaient l'ensemble des salles.

## Expositions et design

L'accent a été mis sur la contribution des Autochtones à la culture canadienne comme en témoignent deux des principales expositions produits par le personnel du Musée : *Isumavut - L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset* et *Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones*. Les communautés autochtones ont largement contribué à la préparation et à la production de ces expositions. Les artistes vivantes dont les oeuvres forment l'ensemble de l'exposition *Isumavut* étaient présentes lors de son

inauguration. C'est également à des artistes et à des groupes autochtones que l'on doit la production de deux expositions prêtées par d'autres établissements : *Aspirations communes*, portant sur l'art amérindien contemporain, un prêt du Heard Museum, et *Une fête des chefs - Le potlatch kwakiutl est toujours vivant*, prêtée par l'American Museum of Natural History de New York.

Le Musée a accueilli une exposition venant de France, *La rencontre des deux mondes vue par les peintres d'Haïti 1492-1992*, qui reflète l'évolution tumultueuse de ce pays insulaire.

Au cours de l'année, six expositions itinérantes du Musée étaient en circulation alors qu'une septième commençait sa tournée. Elles ont été présentées dans 16 établissements différents au Canada et aux États-Unis.

## Salle du Canada

Il faut souligner les progrès accomplis dans un important projet d'agrandissement, soit la phase II de la salle du Canada, dont l'achèvement est prévu pour 1999. Ce projet portera principalement sur l'Ouest canadien des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Représentant l'ensemble des régions du Canada, l'exposition contribuera, aux termes des objectifs stratégiques de la SMCC, à aider les Canadiens à mieux comprendre leur identité collective et leur passé commun.

Les réalisations marquantes à cet égard sont :

- l'achèvement du synopsis de l'exposition;
- l'avancement des travaux d'aménagement de la salle Canadien Pacifique - une exposition témoignant du rôle des chemins de fer dans le développement de l'Ouest canadien - notamment :
  - construction du site extérieur de la gare;
  - restauration et installation de la voie de garage pour le wagon du Dominion des années 1920;
- l'aménagement d'une exposition temporaire expliquant les travaux en cours de la phase II;
- l'étude exhaustive de l'histoire et de l'architecture de l'église catholique ukrainienne St. Onuphrius et la mise au point d'un plan détaillé de démontage-remontage.

## Partenaires

L'aménagement de la salle du Canada est réalisé grâce à l'aide de divers partenaires. Des ententes ont été conclues cette année avec :

- la Société de bienfaisance Canadien Pacifique par laquelle la société Canadien Pacifique Limitée commanditera la galerie du Canadien Pacifique;
- AMF Technotransport Inc., de Montréal, qui a offert le wagon du Dominion et les services techniques nécessaires à sa relocalisation.



De plus, un organisme du gouvernement de l'Alberta (Alberta Community Development, Historic Sites) a continué de collaborer aux travaux de recherche documentaire entourant l'église St. Onuphrius, et le Programme pour la conservation du patrimoine de Travaux publics Canada a apporté son expertise technique pour l'élaboration du plan de démontage-remontage de l'église.

## Salle des Premières Nations

Un comité consultatif composé de conservateurs du MCC et de représentants autochtones a poursuivi ses discussions et énoncé des principes directeurs concernant l'aménagement de cette salle. Un synopsis a été établi et le schéma architectural proposé par Douglas Cardinal a été bien accueilli tant par le comité que par la SMCC. Les travaux seront entrepris dans l'exercice financier qui vient. Les ajustements architecturaux, mécaniques et électriques devraient être achevés en mars 1996.

## Le Musée des enfants : un nouvel espace à découvrir



«*Siqiniq - Sous le même soleil*» permet aux enfants de se familiariser avec divers aspects de la vie quotidienne des jeunes Inuit. À l'ouverture de l'exposition, et surtout pendant «*Qaggiq '95*» - festival culturel inuit dans le cadre de *Bal de Neige* - les visiteurs ont pu voir des artistes inuit à l'œuvre et assister à des démonstrations et à des ateliers. Réalisée en collaboration avec les Inuit de Tungasuvvingat (région est de l'Arctique), l'exposition visitera, aux États-Unis, sept autres musées consacrés aux enfants, à partir de

juin 1995.  
Photo : S. Darby

---

Cette année aura été un point tournant pour le Musée des enfants (ME). Après trois ans de préparation, le nouveau Musée agrandi rouvrait ses portes le 9 décembre 1994. Trois fois plus vaste qu'auparavant, le Musée des enfants offre un éventail d'activités tout aussi amusantes qu'enrichissantes. Conçus autour du thème de *La grande aventure*, les divers lieux d'expositions comprennent des éléments interactifs par lesquels les jeunes s'initient aux réalités quotidiennes d'autres cultures.

L'inauguration officielle - du 9 au 11 décembre - a pris l'allure d'une grande fête offrant spectacles et activités spéciales. En outre, au cours du mois de décembre, les visiteurs ont pu apprécier les talents du champion mondial de yo-yo, de deux grands magiciens, de

marionnettistes ambulants et d'artistes et animateurs issus de cultures représentées dans le Village international. Grâce à la généreuse collaboration des communautés culturelles de la région, des ateliers ont été offerts : le *rangoli* (art traditionnel indien de la peinture avec sable), la fabrication de *figuras de lata* (ornements en étain du Mexique) et le *furoshiki* (technique japonaise d'emballage de cadeaux).

Ces fêtes d'ouverture ont drainé une affluence record de visiteurs et retenu l'attention des médias. Les cérémonies officielles ont même été diffusées en direct à la populaire émission télévisée *TVO Kids*. À la même occasion, l'exposition temporaire *Siqiniq - Sous le même soleil* ouvrait ses portes. Six autres expositions temporaires ont été inaugurées pendant l'année, parmi lesquelles le *Défi canadien de l'affiche «Hiver en fête»*, concours organisé par la Commission de la capitale nationale.

## ***Programmes publics***

*Les nouvelles installations permettent d'offrir un plus grand choix d'activités au public. On y a organisé des activités familiales inspirées de thématiques culturelles variant d'un mois à l'autre (le Nouvel An japonais et chinois en janvier, les traditions inuit en février, le Mexique en mars) ainsi que des ateliers de cuisine, d'artisanat, d'art, de danse et de jeux. Les visiteurs pouvaient assister à des spectacles de danse chinoise, de chant et de tambour inuit et de flûte latino-américaine. Pendant la relâche scolaire de mars, les enfants ont pu vivre une soirée de fiesta mexicaine et passer une nuit au Musée.*

*À la réouverture, on a poursuivi les ateliers de la série Les aventures parascolaires pour les enfants d'âge scolaire et préscolaire. Parmi les activités destinées au public, mentionnons :*

- *des journées gratuites d'activités pour les enfants ayant des besoins spéciaux, dans le cadre de l'Année de la famille;*
- *des programmes d'animation tenus dans d'autres salles du MCC pendant les travaux de construction de la phase II;*
- *la participation à des événements culturels comme la Fête caribe et Le Franco - Le festival des francophones du monde, ainsi qu'à d'autres activités intéressant les enfants tel que le Parenting Show.*

## ***Diffusion externe et partenariat***

*En décembre, le Musée des enfants lançait un nouveau calendrier trimestriel, un outil très utile qui donne un avant-goût de ses expositions et programmes.*

*Toujours sous le signe de la collaboration et du partenariat, bon nombre de programmes et expositions ont été mis au point avec l'aide des communautés culturelles. Le Musée des enfants a participé au Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC), organisme qui met sur pied des expositions internationales itinérantes. Outre ses réunions régulières, le Comité consultatif des jeunes du Musée des enfants a participé à l'assemblée générale annuelle du MCC ainsi qu'à la tenue des cérémonies d'ouverture et à la fiesta du mois de mars. Grâce à une vigoureuse opération de recrutement et de formation de bénévoles, le Musée des enfants a*

*bénéficié de 27 900 heures de travail cette année. On a en outre pu compter sur la collaboration de trois stagiaires en muséologie.*

## ***Au Musée des enfants cette année***

*218 936 visiteurs, de la réouverture au 31 mars*

*11 000 visiteurs dans les locaux temporaires*

*199 acquisitions, notamment une fourgonnette Austin, un avion d'Air Kipawa et une motocyclette Suzuki*

*2144 artefacts*

*3 prêts*

*850 programmes publics*

*604 groupes scolaires (20 126 participants)*

## ***L'autobus magique***

*Projet conjoint inspiré des éditions publiées par Scholastic Ltd., une nouvelle exposition itinérante vient d'être lancée. Elle a été réalisée par le Houston Children Museum pour le compte du Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC) dont le Musée des enfants est un membre actif. Elle a été lancée en même temps que débutaient la série télévisée The Magic School Bus au réseau PBS ainsi qu'une grande campagne de promotion entreprise par la chaîne McDonald's aux États-Unis et au Canada. Produite en plusieurs exemplaires, l'exposition séjournera dans 14 musées des enfants, y compris celui du MCC.*

## ***Le nouveau Musée des enfants***

*Une visite au Village international vous transporte dans des endroits formidable :*

- *Les familles, grandes et moins grandes - les habitants d'une maison haoussa du nord du Nigeria;*
- *Mains agiles - une maison d'Oaxaca, au Mexique;*
- *Bonjour, Hello, Konichiwa - reconstitution d'une maison japonaise;*
- *La maison transportable - une tente bédouine;*
- *Le Marché - un bureau de change, des éventaires et un souk nord-africain;*
- *Jeux et Jouets - jeux et jouets de partout dans le monde;*
- *La Pyramide - une exploration des modes de communications dans l'Antiquité.*

*Les jeunes peuvent également explorer la cuisine internationale au Petit Café, les costumes d'autres pays à la Manufacture de vêtements, l'architecture à l'installation On construit, la navigation et le commerce au Port, les moyens de communications à l'Échange mondial et les arts de la scène à Destination : l'imagination.*

## Le Musée national de la poste : un patrimoine qui communique



*Sculptures de boîtes aux lettres géantes.*

Photo : S. Darby

---

*Le Musée national de la poste (MNP) de la SMCC a pour mandat de préserver et de faire connaître l'histoire des communications postales, en particulier au Canada, mais également ailleurs dans le monde.*

---

Au cours de l'année 1995, le principal objectif du MNP était de développer un concept caractérisé par l'excellence muséologique qu'il vise, afin d'occuper en permanence l'espace qui lui a été alloué au MCC. Les activités de recherche, de développement de la collection et d'interprétation se sont réunies en vue de produire un concept dynamique qui rendra accessible au public une plus grande partie des collections et des connaissances sur les communications postales et fera usage des plus récentes technologies dans le traitement de l'information.

En parallèle, le MNP poursuivait ses activités publiques tant pour la clientèle locale que nationale. L'année a été marquée par un programme d'activités dans le cadre de l'Année internationale de la famille, par l'exposition *Passions et collections - Explorez le monde du timbre-poste* présentée au Québec, en Ontario et en Nouvelle-Écosse, et par le lancement d'une nouvelle exposition itinérante, *Boîtes à histoires*, et par sa présentation estivale à l'Île-du-Prince-Édouard. Plusieurs de ces activités se sont déroulées en partenariat.

La recherche a porté sur la conception des expositions et des programmes. Parmi les réalisations, notons : une recherche et la préparation d'une publication sur les bureaux de poste en milieu rural; une étude sur la représentation de la poste dans la culture populaire; la consolidation des artefacts reliés à la technologie postale; un document de référence sur les uniformes des facteurs; une étude sur les bureaux de poste de l'Île-du-Prince-Édouard à l'époque de la célèbre auteure Lucy Maud Montgomery (qui fut elle-même assistante-maîtresse de poste). D'autres recherches ont porté sur l'histoire de la poste en Nouvelle-France et au Nouveau-Brunswick à l'époque coloniale, telle que rapportée par les journaux. Pour accroître sa diffusion externe, le MNP a modifié son exposition *Boîtes à histoires* dans le but d'en faire une exposition itinérante qui prendra la route en 1995-1996.

Le MNP a rejoint un vaste auditoire grâce à ses nombreux programmes publics. Plusieurs de ses activités ont été reliées à l'Année internationale de la famille. Un atelier d'Art par correspondance, s'adressant aux enfants et à leurs familles, a attiré 9000 participants. Deux activités se sont tenues en même temps sur le site extérieur du MCC : Boîte emballée, un

atelier de décoration de «boîtes aux lettres de l'amitié», et Message monumental, une création collective de sculpture de boîtes aux lettres géantes qui a attiré 16 000 participants. Des ateliers sur le thème de la famille ont été offerts les dimanches du mois d'octobre pour souligner le Mois de la philatélie. L'une des activités favorites a été un échange de correspondance entre des familles canadiennes et européennes.

Dans le cadre de ses programmes parascolaires, le MNP a poursuivi la présentation de quatre programmes supervisés par un animateur qui ont attiré la participation de 9000 élèves de la région de la capitale nationale, une augmentation de 20 pour cent sur l'an dernier. Le MNP a en outre mené un projet pilote de formation des enseignants afin qu'ils puissent eux-mêmes dispenser le programme. Il a ainsi été offert à 500 autres élèves.

Le MNP continue à miser sur un partenariat aussi large que possible. Par exemple, les ateliers d'Art par correspondance ont été réalisés en collaboration avec le Festival canadien des tulipes et la Commission de la capitale nationale. Un nouvel accord a été conclu avec la Société canadienne des postes pour l'acquisition des nouvelles émissions de timbres-poste. Le personnel du MNP a participé à diverses conférences nationales et internationales et, grâce aux initiatives de sa gestionnaire, a apporté sa collaboration à d'importantes institutions culturelles (la Société des musées québécois, la Commission des biens culturels du Québec et l'Association internationale des musées des transports et des communications).

## **Au chapitre des collections**

- 171 acquisitions (totalisant 449 artefacts et 1935 articles philatéliques de 47 pays);
- 245 objets reçus en dons, 166 achats, 1935 acquisitions par transferts, et 38 par d'autres moyens, pour une valeur totale de 49 769,33 \$ (articles philatéliques non compris);
- 11 579 objets inscrits à l'inventaire, 577 objets catalogués et 12 951 nouvelles inscriptions à la base de données nationale;
- 9 prêts (83 artefacts) aux villes suivantes : Québec, Hull et Lac-à-la-Tortue (Québec), Vancouver et Saanichton (Colombie-Britannique), Kildare et Kanata (Ontario), et Londres (Royaume-Uni);
- 750 objets de la collection d'uniformes photographiés (900 photographies).

*Acquisitions importantes* : mobilier du bureau de poste rural de Bassano (Alberta); uniformes et accessoires actuels de la Société canadienne des postes; objets témoignant de la représentation populaire des services postaux et de la poste; 7930 timbres et autres articles philatéliques provenant de 47 pays; appareils de tri de la Société canadienne des postes.

## La recherche au MCC : pierre d'angle du Musée

*Pour aider les Canadiens à mieux comprendre leur patrimoine et leur culture, selon les termes de son mandat, la SMCC poursuit des recherches dans quatre grands domaines : archéologie, histoire, culture traditionnelle et ethnologie.*

---

Cette année, les activités étaient de :

- contribuer à l'aménagement d'expositions et à la progression des expositions permanentes (salle des Premières Nations et phase II de la salle du Canada);
- recruter des partenaires pour les activités de la Direction de la recherche et promouvoir les échanges culturels;
- susciter l'intérêt du public par divers moyens (notamment les nouvelles technologies);
- consolider le prestige international du Musée;
- développer de nouvelles sources de revenu et de nouvelles ressources.

La Direction compte deux importantes réalisations : le Musée a bénéficié de dons en argent et en services, équivalant à un million de dollars, consentis par des organismes privés et publics; et le Programme des associés à la recherche a permis d'amener des spécialistes d'autres établissements à collaborer aux activités du Musée.

### À la découverte de notre patrimoine

La Commission archéologique du Canada (CAC) a entrepris six fouilles au Canada, en Alaska et en Russie. Elle a mené de vastes consultations auprès des Autochtones en vue de l'aménagement de la salle des Premières Nations. Les membres du personnel ont participé à la préparation d'expositions portant sur les figurines paléolithiques, l'art paléo-inuit et la culture tsimshiane; ils ont en outre produit un grand nombre de communications, de conférences publiques, de publications et de vidéos.

La plupart des travaux sur le terrain ont été réalisés avec la collaboration de groupes locaux. Mentionnons les suivants :

- participation à un projet autochtone d'«écotour», en Alaska;
- stages de formation en collaboration avec le département d'anthropologie de l'université Trent;
- étude du site funéraire de Bella Bella entrepris conjointement avec la nation heiltsuk;
- participation à des enquêtes médico-légales (identification d'ossements humains);
- travaux menés dans un institut de recherche du nord de la Russie sur les chasseurs de rennes;
- mise au jour et reconstitution d'une maison du village d'hiver de Thule, en collaboration avec la localité de Resolute Bay (T.N.-O.);
- projets conjoints de fouilles au Yukon, dans le delta du Mackenzie et à Thunder Bay;

- affectation d'un conservateur de la CAC au Nouveau- Brunswick dans le but de resserrer les liens avec les groupes locaux et la clientèle.

## **Pour nouer des liens**

Le directeur de la Recherche a représenté le Musée auprès de diverses institutions en vue de promouvoir les échanges culturels et de conjuguer les efforts de coopération. Il a participé aux efforts d'instituts voués au développement des relations du Canada avec la Chine et l'Inde. Il a siégé au comité de rédaction de la revue d'anthropologie *Culture* ainsi qu'au comité du Prix Saidye Bronfman d'excellence en métiers d'art. Le directeur s'est également rendu en Chine pour y signer des accords de coopération en muséologie ainsi que pour l'aménagement d'une salle du Canada au Musée national d'histoire de Beijing.

## **À la quête de l'Histoire**

La Division d'histoire a mené des recherches poussées dans l'ouest du Canada en vue de la phase II de la salle du Canada dont l'aménagement est prévu pour 1999. Dans l'exposition permanente de la salle du Canada, le personnel a terminé l'aménagement du couvent-hôpital de la Nouvelle-France et de la boutique de chapeaux du XIX<sup>e</sup> siècle de la rue Ontario. La Division a collaboré à l'aménagement de trois expositions temporaires : *La poterie et la porcelaine du XIX<sup>e</sup> siècle au Canada*, *Vivre au Canada à l'époque de Champlain* et *Souvenirs du Canada*. Pour ces expositions, le personnel a accordé des entrevues aux médias et a participé aux inaugurations officielles.

Parmi les autres activités de la Division figurent : la planification de projets sur l'histoire des femmes, en collaboration avec des établissements de l'Ouest canadien; des études pour la réalisation d'un logiciel interactif portant sur la participation des Canadiennes à la Seconde Guerre mondiale (en collaboration avec les Archives nationales du Canada); et la production de diverses publications.

La vie et la culture matérielle des pêcheurs de la côte est aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, les collectivités de la côte ouest, ainsi que divers aspects de l'histoire des Prairies ont fait l'objet d'importants travaux de recherche. La Division a supervisé deux projets étudiants, l'un portant sur l'interprétation de l'histoire des femmes à partir des collections du Musée, l'autre sur la collection de la Division d'histoire qui regroupe divers moyens d'éclairage.

---

## **Acquisition d'artefacts**

Acquisition de 356 artefacts (143 dons et 213 achats) dont :

- la collection Art Price - outils et accessoires utilisés par l'artiste;
- un service de table en porcelaine (env. 1835);
- un wagon des années 1920 utilisé pour le transport des céréales;

- des articles ayant appartenu aux quintuplées Dionne (chaises, vêtements, une médaille commémorative).
- 

## Mise en valeur du patrimoine autochtone

Cette année, le Service canadien d'ethnologie (SCE) a mené de vastes consultations auprès des collectivités autochtones et de spécialistes en vue de l'aménagement de la future salle des Premières Nations. Pour la préparation des expositions temporaires et permanentes qui y seront installées, des recherches ont été menées sur des sujets aussi diversifiés que : les langues des Premières Nations; la broderie de piquants de porc-épic chez les nations des Grands Lacs et des forêts de l'Est; l'histoire du ministère des Affaires indiennes et du Nord; la chasse à la trappe chez les Autochtones du Subarctique; et la contribution des Autochtones des Plaines à l'élevage du bétail et leur participation aux rodéos.

Avec des groupes autochtones, représentant principalement les nations iroquoises et les nations des Plaines, le personnel a collaboré à l'identification des objets sacrés des collections du MCC et à la définition de méthodes appropriées à leur maintien et à leur manutention. Ont également fait l'objet de recherches : la culture matérielle des Inuit du Canada; les techniques du tannage; l'utilisation des amulettes faites de cordons ombilicaux chez les Amérindiens; et l'histoire d'un village nLaka'pamux de la Colombie- Britannique.

Un conservateur du SCE a été nommé commissaire du pavillon du Canada à la Biennale de Venise pour les arts visuels (de juin à octobre 1995). C'est l'artiste autochtone Edward Poitras qui y sera représenté.

Parmi les acquisitions importantes de l'année figurent 3000 photographies des nations autochtones des Plaines et 365 photographies relatant au jour le jour la vie d'une famille montagnaise une année durant. Par ailleurs, le SCE a rassemblé des artefacts de partout au Canada, en particulier des articles vestimentaires contemporains pour l'exposition *Liens à la Terre*, ainsi que des objets illustrant la représentation populaire des peuples autochtones.

## Une expertise en demande

Le SCE a établi des liens et partagé son expertise avec d'importantes institutions. Des membres du personnel ont siégé : à un comité fédéral formé dans le but de rapatrier les biens culturels de la nation des Nisga'a de la Colombie-Britannique; au comité de rédaction de la revue *Arctic Anthropology* (à titre de rédacteur adjoint); au conseil consultatif de la School of Aboriginal Research, Education and Culture de l'Université Carleton; et au conseil d'administration du National Museum of the American Indian, de la Smithsonian Institution.

## Témoin de la diversité canadienne



**Le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle (CCECT) s'est attaché à explorer la diversité culturelle canadienne en poursuivant deux objectifs stratégiques : favoriser la compréhension interculturelle et promouvoir le sentiment d'appartenance au Canada.**

**Des recherches ont été menées sur les cultures doukhobor, ukrainienne, italienne, portugaise, irlandaise, québécoise, chinoise, vietnamienne, cambodgienne, laotienne, africaine et arabe. Parmi les thèmes étudiés, mentionnons :**

- l'iconographie religieuse au Canada;
- les arts visuels chez divers groupes - les Italiens et les Portugais de Montréal, les artistes canadiens de culture moyen-orientale et les créations artistiques chez les détenus des pénitenciers canadiens;
- la culture matérielle de groupes d'origine celtique;
- la culture non matérielle de groupes d'origine celtique;
- la culture non matérielle - légendes africaines, proverbes arabes, musique pour harmonica, chansons de la région de l'Outaouais, autobiographies d'Italiens-Canadiens;
- meubles rustiques du Québec (étude menée en vue du projet «2000 ans de christianisme») et d'une publication sur les meubles rustiques au Canada);
- la culture et les traditions de la communauté chinoise du Québec.

**Les études des chercheurs du CCECT ont été largement diffusées et ces derniers ont stimulé les échanges culturels au moyen de publications et de conférences, en siégeant à des organisations professionnelles et en participant à des colloques au Canada et à l'étranger. En outre, un conservateur du Centre a achevé le travail de documentation sur la collection de cabanes d'oiseaux faisant partie de la Vitrine de la réserve du Musée.**

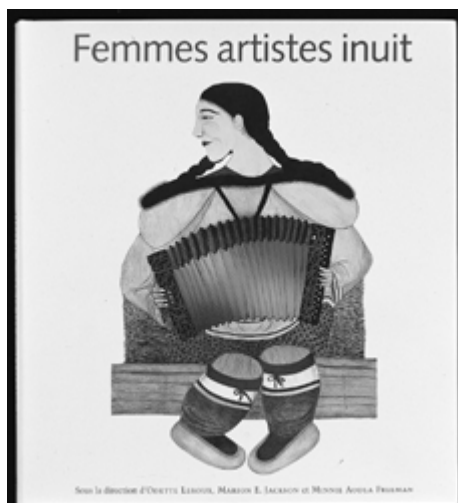
## **Nouvelles acquisitions**

**Cette année, le CCECT a fait l'acquisition d'une collection de 1200 marionnettes, un transfert provenant du Puppet Centre de Toronto évalué à 125 000 \$. Parmi les autres acquisitions figurent :**

- deux modèles réduits de bateaux (un baleinier et un clipper);
- des icônes réalisées par l'artiste T. Snihurowycz;
- des artefacts de réfugiés vietnamiens (costumes, bijoux, instruments de musique, etc.);
- un *gamelan*, instrument de musique traditionnel javanais composé de 23 parties (don de l'ambassade d'Indonésie);
- des œuvres d'artistes canadiens-arabes et d'anciens articles en cuivre du Moyen-Orient.

## **Des publications pour tous les goûts**





---

Les ventes des publications du Musée ont connu un nouvel essor grâce à un dynamique programme d'édition visant tous les lecteurs - des spécialistes jusqu'au grand public.

---

Au premier rang des publications de cette année figure *Femmes artistes inuit - Échos de Cape Dorset* d'O. Leroux, M.E. Jackson et M.A. Freeman dont la mise en marche a été un succès au Canada, aux États-Unis et en Australie.

*The Globe and Mail* l'a d'ailleurs retenue parmi les 12 meilleures publications du genre en 1994. *Les meubles peints du Canada français, 1700-1840* de J.A. Fleming, ouvrage de prestige produit conjointement par le MCC et Camden House, figurait parmi la sélection 1994 des publications recommandées aux collectionneurs par le magazine *Antiques*.

Durant l'année, d'attrayantes publications reliées à diverses expositions ont été produites, notamment un album couleur relatant l'histoire du Musée à l'aide d'images de Malak, célèbre photographe; un calendrier artistique 1994 s'ayant mérité un prix d'excellence; ainsi que plusieurs ouvrages savants publiés dans le cadre de la collection Mercure, dont l'un est consacré aux réalisations de l'archéologue canadien William E. Taylor.

Le personnel de l'édition a également conclu des accords de collaboration avec cinq grandes maisons d'édition canadiennes pour la coproduction de publications du Musée et leur diffusion à l'échelle internationale. En outre, un accord de distribution a été signé avec la prestigieuse University of Washington Press de Seattle. On compte en faire autant avec des maisons d'édition européennes. Des négociations ont par ailleurs été entreprises avec des sociétés d'édition informatisée en vue de la coproduction de CD-ROM sur les études et collections du Musée. Mentionnons enfin que la Direction des études canadiennes de Patrimoine Canada, dans le cadre de son Programme d'initiatives des ressources d'apprentissage multimédia, s'est jointe au MCC pour le développement du projet de Jean Bruce, *Trésors de famille*.

## Nouvelles publications

### Commission archéologique du Canada

CLARK, W. Donald. *Fort Reliance Yukon: An Archaeological Assessment*, collection Mercure, CAC, no 150, mars 1995.

DYCK, I. et R.E. MORLAN. *The Sjøvold Site: A River Crossing Campsite in the Northern Plains*, collection Mercure, CAC, no 151, mars 1995.

JENNESS, Stuart E. *Arctic Odyssey: the Diary of Diamond Jenness, 1913-1916*, édition brochée, avril 1994.

MORRISON, David et Jean-Luc PILON, éditeurs. *Threads of Arctic Prehistory: Papers in Honour of William E. Taylor, Jr.*, collection Mercure, CAC, no 149.

### Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle

EINARSSON, Magnús. *Icelandic-Canadian Popular Verse*, collection Mercure, CCECT, no 65, octobre 1994.

HICKEY, Gloria A., éditeur. *Making and Metaphor: A Discussion of Meaning in Contemporary Craft*, collection Mercure, CCECT, no 66, juillet 1994. En coédition avec L'Institut pour les métiers d'art canadiens contemporains.

KLYMASZ, Robert. *Spirit Wrestlers, Centennial Papers in Honour of Canada's Doukhobor Heritage*, collection Mercure, CCECT, no 67, 1994.

### Service canadien d'ethnologie

CLÉMENT, Daniel. *La zoologie des Montagnais*. En coédition avec le CNRS, le Musée canadien des civilisations et l'Institut culturel et éducatif montagnais.

DAY, G. *Western Abenaki Dictionary*, vol. 2, collection Mercure, SCE, no 129, mars 1995.

HALL, Judy, Jill OAKES et Sally QUIMMIU'NAAQ WEBSTER. *Sanatujut, Pride in Women's Work: Copper and Caribou Inuit Clothing Traditions*, décembre 1994.

HALL, Judy, Leslie TEPPER et Judy THOMPSON. *Liens à la Terre - Traditions vestimentaires de trois cultures autochtones*, décembre 1994. (Disponible aussi en anglais)

LAFORET, Andrea. *Le livre de la Grande Galerie*, (réimpression), mars 1995.

LEROUX, Odette, Marion JACKSON et Minnie Aodla FREEMAN. *Femmes artistiques inuit - Échos de Cape Dorset*, octobre 1994. En coédition avec Douglas & McIntyre. (Disponible aussi en anglais)

TEPPER, Leslie H. *Earth Line and Morning Star: NLaka'pamux Clothing Traditions*, octobre 1994.

THOMPSON, Judy. *From the Land: Two Hundred Years of Dene Clothing*, octobre 1994.

### Division d'histoire

FLEMING, John A. *Les meubles peints du Canada français, 1700-1840*, juillet 1994. En coédition avec Camden House. (Disponible aussi en anglais)

SILLANPÄÄ, Nelma. Edward W. LAINE, éditeur. *Under the Northern Lights*, collection Mercure, Division d'histoire, no 45, 1994.

De JONG, Nicolas J., Marven E. MOORE. *Shipbuilding on Prince Edward Island, Entreprise in a Maritime Setting 1787- 1920*, collection Mercure, Division d'histoire, no 46, janvier 1995.

RIDER, Peter E., éditeur. *Studies in History & Museums*, collection Mercure, Division d'histoire, no 47, 1994.

### Autres publications

MACDONALD, George. *Haida Monumental Art: Villages of the Queen Charlotte Islands*, University of British Columbia Press, édition brochée.

MALAK, George F. MACDONALD, Stephen ALSFORD. *Le Musée canadien des civilisations*, édition mise à jour, décembre 1994.

*Maîtres de l'Arctique, calendrier 1995, art contemporain inuit de la collection du Musée canadien des civilisations*. En coédition avec Garfinkel Publications.

*Maîtres de l'Arctique, carnet d'adresse, art contemporain inuit de la collection du Musée canadien des civilisations*, septembre 1994. En coédition avec Garfinkel Publications.

*Art autochtone de la côte Ouest, carnet d'adresse, collection du Musée canadien des civilisations*, septembre 1994. En coédition avec Garfinkel Publications.

## Les conférences données au Canada et à l'étranger

---

### Conférences au Canada

Total : 70

Buckingham, Calgary, Chicoutimi, Dawson, Edmonton, Fredericton, Halifax, Hull, Manotick, Montréal, Oromocoto, Ottawa, Québec, St. John's, Sudbury, Thunderbay, Toronto, Trois-Rivières, Victoria, Whitehorse, Winnipeg, Yellowknife

### Conférences à l'étranger

Total : 11

Illinois (États-Unis), Édimbourg (Écosse), Abashiri (Japon), Lisbonne (Portugal), Lucknow (Inde), Madrid (Espagne), New Mexico (États-Unis), Washington (États-Unis), Stockholm (Suède), Wyoming (États-Unis)

## Articles et ouvrages publiés

---

ALSFORD, S. «The Canadian Museum of Civilization stakes out a site in cyberspace» dans *Museum Management and Curatorship*, vol. 13(4).

AMYOT, C. «Les achats par catalogue» dans *Cap-aux-diamants*, no 40.

-----«La poste populaire» dans *Philatélie Québec*.

BLAIS, J.-M. «L'exposition interactive comme élément d'apprentissage» dans *L'éducation et les musées*.

**BROUSSEAU, F.** «Within the Context of Economic Difficulties, Partnership is a Solution for Maximizing Resources» dans *Yearbook of the International Association of Transport Museum*, vol. 20.

**CHRESTIEN, J.-P.** «Une première : une exposition sur les baleiniers basques du Labrador» dans *L'aventure maritime du golfe de Gascogne...*

**CHRESTIEN, J.-P. et D. DUFOURNIER.** «Les grès béarnais au Canada» dans *L'aventure maritime du golfe de Gascogne...*

**CLARK, D.W.** «Archaeology on Kodiak: The quest for Prehistory and its Implications for North Pacific Prehistory» dans *Anthropological Papers of the University of Alaska*.  
 -----«Still a Big Story: The Prehistory of Kodiak Island» dans *Reckoning With the Dead: the Larsen Bay Repatriation and the Smithsonian Institution*.

**CLÉMENT, D.** «Le Poisson-avaleur» dans *Anthropologica*. XXXVI(2).

**DYCK, I.** «Them Days: Memories of a Prairie Valley» dans *Saskatchewan Archaeology*.  
 -----«The Never Ending Story» dans *Canadian Journal of Archaeology*, vol. 18.  
 -----«Three Hundred Prairie Years: Henry Kelsey...» dans *Prairie Forum*, vol. 19.

**GORDON, B.C.** «Archaeological Seasonality Using Incremental Structures in Teeth: An Annotated Bibliography» dans *Zooarchaeological Research News* publication spéciale.

**HOE, Ban Seng.** «Vietnamese Boat People in Canada» dans *Canadian Ethnic Studies Association Journal*, vol. XXV, no 3.  
 -----«Expanding the Frontier of Asian-Canadian Research: A Comparative Review of Three Studies» dans *Journal of Canadian Studies*, vol. 28, no 4.

**KEENLYSIDE, D.** «Paleoindian Patterns in Maine and the Maritimes» dans *Prehistoric Archaeology in the Maritimes: Past and Present Research, reports in Archaeology*, no 8.  
 -----«An Archaeological Survey of the Upper Reaches of the Tracadie Estuary, New Brunswick» dans *New Brunswick Archaeology*, no 26.

**KLYMASZ, R.** «Tracking the 'Living Book': Doukhobor song in Canada since 1899» dans *Canadian Folk Music Journal*, vol. 21.  
 -----«From Immigrant to Ethnic Folklore: A Canadian View of Process and Transition» dans *Canadian Music Issues of Hegemony and Identity*.  
 -----«Echoes from Ukrainian Canada, Prairie Fire: A Canadian Magazine of New Writing, 13(3), Winnipeg: Prairie Fire Press Inc. 1992» dans *Canadian Ethnic Studies*, vol. 26, no 1.  
 -----«Beginnings, Edmonton: Trubka Ukrainian Musical Ensemble, 1991» dans *Canadian Folk Music Bulletin*, vol. 28, no 2.

**MACDONALD, G.** «Dynamics of Culture and Identity and the Potential of Interactive Technologies to Engage Users of Cultural Institutions» dans *Spectra*, vol. 22(1)

**MACDONALD, G. et S. ALSFORD.** «Towards the Virtual Museum» dans *History News*, vol. 49(5).  
 -----«Canadian museums and the representation of culture in a multicultural nation» dans *Cultural Dynamics*, vol. 7(1).  
 -----«Museums 2000: the new millennialism» dans *Museums Review*, vol. 21.

**MASSÉ, A.** «L'interaction au Musée» dans *Musées*, vol. 6, no 2.

**McGHEE, R.** «Life at High Latitudes» dans *Polar Regions*.  
 -----«On the Trail of St. Brendan» dans *Polar Regions*.  
 -----«Disease and the Development of Inuit Culture» dans *Current Anthropology*.

**MORLAN, R.E.** «Rodent Bones in Archaeological Sites» dans *Canadian Journal of*

*Archaeology*, vol. 18.

-----«Some Bones that Often Get Away but May Come Back to Haunt Us» dans *Canadian Zooarchaeology*, vol. 6.

-----«Oxbow Bison Procurement as seen from the Harder, Site, Saskatchewan» dans *Journal of Archaeological Science*, vol. 21.

-----«Bison Bone Fragmentation and Survivorship: a Comparative Method» dans *Journal of Archaeological Science*, vol. 21.

MORRISON, D. «The Crane Site and the Palaeoeskimo Period in the Western Canadian Arctic» dans *Canadian Journal of Archaeology*.

PARRY, D. «Museum theatre in the 1990s: trail-blazer or camp-follower?» dans *New Research in Museum Studies*.

PERESSINI, M. «Individu anonyme et individu communautaire : les avantages et les désavantages de deux formes de travail selon les récits de vie d'immigrants italiens à Montréal» dans *Culture*.

-----«Attachement utilitaire et refus du jeu ethnique. Le rapport au pays d'accueil dans les récits de vie d'un groupe d'immigrants italo- montréalais» dans *Revue internationale d'action communautaire*, 31/71.

-----«Un anthropologue au musée ou le difficile passage de l'analyse à la production des identités» dans *Entre traditions et universalisme*, Institut québécois de la recherche sur la culture.

PILON, J.-L., C. STIMMELL et R.G.V. HANCOCK. «Instrumental Neutron Activation Analysis as an Archaeological Tool» dans *Tools for Tomorrow: Archaeological Methods in the 21st Century*.

TAYLOR, G. «Northern Algonquians on the Frontiers of New Ontario» dans *Aboriginal Ontario*, Ontario Historical Studies Series.

WILLIS, J. «La poste et la géographie villageoise» dans *Cap-aux-diamants*, no 37.

-----«l'impératif postal d'hier à aujourd'hui» dans *Cap-aux-diamants*, no 39.

-----«On and off the Island of Montréal, 1815- 1867; The transport background of town-country relations in the plat pays of Montréal» dans *Actes du colloque: Espace Culture - Québec*.

## Collections

La Direction de l'accès aux collections et à l'information du MCC est responsable de préserver, de gérer et d'enrichir le vaste fonds patrimonial du Musée et de dispenser des renseignements à ce sujet.

On a poursuivi le projet de numérisation visant à constituer une vaste base de données des documents et photographies d'objets des collections sur Photo-CD<sup>md</sup> de Kodak.

La Direction a en outre poursuivi le travail préparatoire à la deuxième phase du projet, qui consiste à rendre la documentation numérisée accessible aux usagers, à l'intérieur comme à l'extérieur du Musée. Des mesures ont également été prises pour que la documentation du Musée réponde davantage aux exigences de la politique canadienne des langues officielles.

Le personnel de la Division a assuré l'inspection régulière des collections en réserve et le nettoyage des objets exposés, et s'est également chargé de la fumigation des collections pour éliminer les insectes nuisibles. D'autre part, certains employés ont collaboré aux fouilles archéologiques visant la mise au jour des vestiges de l'expédition de Martin Frobisher. Le personnel de conservation a mis son expertise à contribution en ouvrant ses portes lors de visites des laboratoires, en organisant des sessions d'information et en supervisant la formation d'étudiants.

Les services ayant trait à l'information ont été regroupés au sein de la Division des services de gestion de l'information. Cette Division regroupe maintenant la Bibliothèque, les collections de documents d'archives, les collections audio et visuelles et les documents administratifs.

Le personnel a procédé à l'informatisation de dossiers et à la mise en place de nouvelles technologies visant à faciliter l'accessibilité à l'information. Mentionnons à cet égard : la poursuite d'un projet en vue d'établir un système intégré de bibliothèque; l'acquisition d'outils de référence sur CD-ROM accessibles par l'intermédiaire du système d'information électronique du Musée (RUISSEAU); le recours à des programmes informatisés pour la reliure et l'étiquetage (ce qui a réduit de moitié le temps alloué à ces tâches).

Pour familiariser les visiteurs et les employés du Musée avec les nouveaux outils technologiques, la Division a installé un stand pour le public et offert des sessions de formation sur l'utilisation des systèmes. En mai, à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'Association of Canadian Archivists, la Division a présenté une exposition de documents d'archives et de bibliothèque.

En vue d'améliorer les services, un sondage a été mené pendant l'été.

---

## Les Services de gestion de l'information en 1994-1995

- 13 148 réponses à des demandes de renseignements (deux fois plus que l'an dernier)
- 7343 visiteurs à la Bibliothèque
- 105 033 documents consultés par des chercheurs sur place
- 43 036 acquisitions (livres, périodiques, photos, bandes audio, vidéos, collections de documents)
- 8724 prêts (382 à d'autres établissements; 8342 à des employés et des chercheurs associés)
- 1481 emprunts (d'autres établissements)
- 23 024 documents catalogués (tous genres)

- 7 nouveaux titres de la collection Mercure expédiés à 300 partenaires
- 33 441 documents inscrits à l'inventaire

La Division de conservation et des services techniques a collaboré à la préparation de diverses expositions, notamment *Liens à la Terre*, pour laquelle on a dû restaurer 240 objets, construire 80 vitrines d'exposition et en rénover 60 autres. Des mannequins ont également été fabriqués pour un grand nombre des costumes présentés. Parmi les autres réalisations de la Division, mentionnons : la restauration d'artefacts pour la phase II du Musée des enfants; la réalisation des illustrations de *Siqiniq - Sous le même soleil*; la restauration et l'installation du mât totémique du chef de clan ganai; et des travaux reliés au parachèvement de la salle du Canada (la gare et le silo à céréales).

La Division des services de gestion des collections voit à la gestion des artefacts et des enregistrements et dispense des renseignements à leur sujet.

Avec la collaboration du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP), la Division a redéployé la base de données des collections du Musée pour en faire un outil plus efficace et plus fiable. Ce travail, qui a duré plus de 12 mois, a consisté à uniformiser le processus d'accès aux renseignements pour tous les grands secteurs de recherche et collections du MCC. Pour éviter d'avoir à consulter plusieurs bases de données, les entrées présentent des renvois à plus de 270 champs, offrant un «guichet unique» de données. Ce travail se poursuivra au cours des mois qui viennent.

Cette année encore, la Division a participé à la formation de professionnels en muséologie en parrainant des stages et des projets d'été en techniques muséologiques, en collaborant au Programme de formation des Autochtones en pratiques muséales et en accueillant une délégation thaïlandaise représentant divers organismes culturels.

## **Les Services de gestion des collections en 1994- 1995**

- création de 3736 fichiers pour documenter des objets qui composent les collections nationales du Musée;
- création de 2178 fichiers pour documenter des objets de la Collection d'histoire vivante;
- traitement de 243 acquisitions;
- retrait d'objets des réserves aux fins de divers programmes et activités (12 898 déplacements d'objets);
- analyse de plus de 20 000 spécimens provenant de 20 sites archéologiques;
- traitement de 46 emprunts (141 objets) et de 22 prêts (72 objets);
- sélection et préparation d'artefacts pour six expositions itinérantes;
- traitement et mise en réserve de 2300 moules et de 239 moulages de spécimens archéologiques;
- poursuite de la vérification des fichiers de localisation des objets composant les collections du Musée. Depuis le déménagement dans les nouveaux immeubles, en 1992, la Division a ainsi vérifié 90 pour cent des 147 257 fichiers.



## Le sens des affaires



**La montre «Étoile du matin».**

Photo : R. Garner

La Division des entreprises commerciales met au point des formules financièrement viables dans le but d'accroître les recettes ainsi que l'achalandage du Musée, comme en témoignent les nouveaux produits et services offerts cette année.

Ainsi, divers produits maison ont été mis en vente, T-shirts du Musée des enfants, cartes réalisées par des artistes autochtones, reproductions de mâts totémiques ainsi qu'une collection d'articles exceptionnels (montres, affiches, assiettes) inspirés par l'œuvre *Étoile du matin*, réalisée par l'artiste déné Alex Janvier sur l'intérieur d'un dôme du Musée.

La Division a établi un nouveau service de vente par correspondance, service qui est annoncé dans le catalogue de cadeaux de l'Association des musées canadiens ainsi que sur l'Internet. La Division a aussi produit son propre catalogue qui a été distribué dans 300 000 foyers de la région. Ainsi, pour le mois de décembre, les recettes du Musée ont augmenté de 20 pour cent.

La Division a mis au point un nouveau programme d'adhésion comprenant quatre catégories de membres en offrant d'intéressants forfaits. Ce programme a été lancé à l'occasion de la Journée portes ouvertes en septembre.

Le Musée s'est doté de deux nouvelles installations commerciales. La Boutique Express, située en face de la Billetterie au cours de la saison de grand achalandage, offre aux

touristes les souvenirs les plus en demande. Près de CINÉPLUS, le Café Express offre une variété de cafés et des goûters de qualité. Par ailleurs, la Boutique des enfants, maintenant plus spacieuse, a été réaménagée près du Musée des enfants.

La location des installations du Musée a été rendue plus attrayante grâce à l'ajout de systèmes de vidéoconférence et d'équipement audiovisuel. La Grande Galerie a, cette année encore, été retenue pour d'importantes réceptions. Pour stimuler davantage les activités de location, la Division a produit une trousse d'information. Dans cette perspective, le Musée a renouvelé l'entente avec son traiteur, qui gère également la cafétéria et le restaurant Les Muses. Elle a aussi établi un nouveau contrat pour la gestion du stationnement du Musée.

## Nouveaux films présentés à CINÉPLUS

*À la poursuite des grands requins, Africa, le Serengeti et Jimmy donne l'alerte.*

## Fréquentation - CINÉPLUS

- 260 000 spectateurs aux projections des trois nouveaux films;
- 3000 projections totalisant 378 000 spectateurs (incluant les films *Titanica*, *Planète bleue* et *Extrêmes Limites*).

## La mémoire de notre histoire militaire



*Le MCG n'a rien ménagé pour souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire du débarquement des Alliés en Normandie. Les activités qui ont marqué les célébrations comprenaient : un défilé de véhicules militaires d'époque transportant des anciens combattants, une reconstitution d'un camp militaire, une soirée dansante des années 1940 et un défilé aérien d'avions ayant servi lors du jour J.*

Photo : W. Kent

Le Musée canadien de la guerre (MCG), affilié au MCC, a pour mandat de sensibiliser les Canadiens à leur histoire militaire. Cette année, le MCG a notamment souligné le 50<sup>e</sup> anniversaire du jour J en tenant un week-end d'activités spéciales qui ont attiré quelque 100 000 personnes. Par la même occasion, le MCG a inauguré ses nouvelles expositions permanentes consacrées à la Seconde Guerre mondiale. Les nouvelles installations mettent en valeur des aspects historiques jusqu'ici négligés, telle la participation des femmes et de diverses communautés culturelles à l'effort de guerre. Le personnel a poursuivi le travail de réaménagement des expositions, qui doit être terminé en 1995-1996.

En avril, après plusieurs mois de préparatifs, le Musée a inauguré sa Galerie de guerre coréenne. Ces cérémonies ont été marquées par des défilés militaires et la participation d'anciens combattants et de représentants de l'ambassade de la Corée du Sud.

Pendant l'été, le MCG a accueilli une exposition organisée par le Corps du génie électrique et mécanique royal canadien, où l'on pouvait voir des véhicules blindés, datant de la Seconde Guerre mondiale à aujourd'hui, et communiquer avec des membres canadiens des forces de maintien de la paix en mission à l'étranger.

Le personnel a poursuivi la préparation de la nouvelle exposition permanente sur les forces de maintien de la paix, qui sera inaugurée en 1996. Ainsi, le MCG reflétera le panorama historique complet de l'histoire militaire du Canada.

## **Programmes publics à l'honneur**

À la suite d'un examen mené par la société Price Waterhouse en 1993-1994, le MCG a décidé de mettre davantage l'accent sur les programmes destinés au public. Ainsi, la programmation des activités lancées cette année, y compris les cérémonies de commémoration du jour J, a attiré un total de 211 607 personnes, une augmentation de 60 pour cent.

Entre autres activités :

- la série de films commentés *Hollywood s'en va-t-en guerre* avait pour but de montrer comment la guerre était représentée dans le cinéma américain, à différentes époques;
- une conférence portant sur le débarquement de Normandie avec Brian Villa, auteur d'une étude controversée sur le sujet, a attiré un large auditoire;
- une revue musicale, *When Granny Went to War*, a été présentée en collaboration avec la troupe de théâtre du Collège Algonquin, le MCC et le MCG, et rendait hommage aux 50 000 Canadiennes ayant servi dans les Forces armées pendant la Seconde Guerre mondiale;
- en juin et en novembre, le MCG a tenu des journées portes ouvertes avec le concours de fanfares militaires, d'anciens combattants, de membres des Forces armées et de comédiens en costumes d'époque; ces deux journées spéciales ont attiré 2152 visiteurs.

## **Articles et ouvrages publiés - Musée canadien de la guerre**

BRANDON, L. «Normandy Summer: D-Day and After in Canadian Art» dans *The Journal of Canadian Military History*.

-----«Naming Names: The War of Atlantic Canada (Parts One and Two)» dans *Arts Atlantic*.

-----«Francis Hayman's *The Charity of General Amherst: A New Acquisition for the Canadian War Museum*» dans *The Journal of Canadian Military History*.

-----«In Memoriam: Charles Comfort, War Artist, 1900-1994» dans *The Journal of Canadian Military History*.

HOLT, H. «Dust Covers» dans *Textile Conservation Newsletter*, automne 1994.

HALIDAY, H. «The Poster Collection at the Canadian War Museum» dans *The Journal of Canadian Military History*.

-----«The Concept, Development and Planning of a Hall of Honour Exhibit at the Canadian War Museum» dans *The Journal of Canadian Military History*.

-----«On The Front Line» dans *The 50th Anniversary of D-Day Commemoration Booklet*.

POTHIER, B. «*Un Duel de Philippe Hébert et ses variantes*» dans *Annales d'histoire de l'art canadien*, vol. 15, no 2.

## Nouvelles publications

GAFFEN, Fred. *La route de la Victoire: La participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale*. (Aussi disponible en anglais)

GRAVES, Don. *Battle at Crysler's Farm, 1813*. POTHIER, Bernard. *Battle for the Chignecto Forts, 1755*.

## Au MCG cette année

2887 nouvelles acquisitions

1392 artefacts catalogués

928 artefacts photographiés

114 emprunts (1327 artefacts)

16 prêts (141 artefacts)

10 expositions prêtées (176 artefacts)

## Acquisitions importantes

- Études, documents et cahiers d'esquisses de l'artiste Carl Schaeffer (98 articles);
- Armoiries royales françaises des années 1730. Prélevées comme trophée par l'amiral Saunders d'une porte de la ville de Québec en 1759;
- Tuniques Canloan, portées par les officiers canadiens détachés auprès de l'armée britannique pendant la Seconde Guerre mondiale;
- Médailles de la Croix de Victoria de George R. Pearkes (illustre combattant de la Seconde Guerre mondiale devenu plus tard ministre de la Défense, G.R. Pearkes s'est mérité cette haute distinction à Passchendaele);
- *The Charity of General Amherst - 1761*, tableau de Francis Hayman;
- Deux obusiers allemands de la Première Guerre mondiale;

- Une affiche pour une collecte de fonds de la Première Guerre mondiale, réalisée par J.E.H. MacDonald du Groupe des Sept;
- Une jeep à chenilles de la Seconde Guerre mondiale (provenant de Grande-Bretagne);
- Six maquettes originales d'artistes canadiens contemporains, soumises dans le cadre d'un concours pour l'érection du monument commémoratif de guerre à London (Ontario). Artistes : Michael Snow, Ted Bieler, Pierre Granche, Susan Schelle, Malvin Charney et Joe Fafard.

## Expositions de peinture

- *L'art de guerre* - (œuvres de la collection du MCG) Maison du Canada à Londres, présentée du 19 mai au 19 août 1994, et inaugurée par le Prince Michael de Kent. Cette exposition a également été présentée cette année à Washington et à Calgary.
- *Tableaux de la collection du MCG* - Wilfrid Laurier University Art Gallery, Waterloo (Ontario), du 24 mai au 20 juin 1994.
- *L'été normand, 1944* - MCG, du 31 mai 1994 au 27 février 1995.
- *Munnings, artiste militaire. Les œuvres canadiennes d'un peintre équestre* - œuvre de sir Alfred Munnings) Museum of the regiment, Calgary, du 11 novembre 1994 au 14 mars 1995.